

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. septembra 2012

týkajúce sa Eurostatu

(2012/504/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

ako ju stanovuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 zo 16. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii<sup>(4)</sup>.

keďže:

(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike<sup>(1)</sup> sa stanovuje základný právny rámec pre európsku štatistiku. Uvedené nariadenie odkazuje na Komisiu (Eurostat) ako na štatistický orgán Únie zodpovedný za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

(2) Európsku štatistiku by mal rozvíjať, tvoriť a šíriť Eurostat v súlade so štatistickými zásadami stanovenými v Zmluve o fungovaní Európskej únie a v nariadení (ES) č. 223/2009, a mala by sa podrobnejšie rozpracovať v Kódexe postupov pre európsku štatistiku, ktorého revíziu a aktualizáciu vykonal Výbor pre Európsky štatistický systém 28. septembra 2011.

(3) Nariadenie (EC) č. 223/2009 tiež stanovuje ochranu dôverných údajov, ktoré by mali byť používané výlučne na štatistické účely.

(4) Komisia sa podujala posilniť štatistické riadenie v Únii a rešpektovať predmetné štatistické zásady<sup>(2)</sup>. Tento záväzok bol potvrdený a ďalej rozvinutý v oznámení Európskemu parlamentu a Rade z 15. apríla 2011 pod názvom „Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky“<sup>(3)</sup>. Súčasný rozhodnutie by sa malo považovať za obnovený záväzok Komisie vo vzťahu k spoľahlivosti európskej štatistiky, ktorú rozvíja, tvorí a šíri Eurostat.

(5) Nedávny vývoj týkajúci sa rámca hospodárskeho riadenia Únie mal vplyv na oblasť štatistiky a mal by sa zohľadniť. Týka sa to najmä nezávislosti v štatistickej oblasti tak,

(6) V tomto kontexte, pokiaľ ide o obsadenie postu generálneho riaditeľa Eurostatu, jeho preradenie a uvoľnenie z funkcie, by sa mali právomoci Komisie ako menovacieho orgánu vykonávať v súlade so Služobným poriadkom, pri náležitom zohľadnení potreby garantovať nezávislosť, objektivitu a efektívnosť výkonu jeho povinností, a pri dodržiavaní transparentného postupu založenom len na odborných kritériách.

(7) Okrem toho boli Eurostatu zverené osobitné úlohy, a to prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva<sup>(5)</sup>.

(8) Navyše, ako sa stanovuje v oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade o metóde tvorby štatistiky EÚ: vízia pre nasledujúce desaťročie<sup>(6)</sup>, Eurostat by mal poskytovať vysokokvalitné štatistické služby aj prostredníctvom posilnenia vzťahov s orgánmi Únie v záujme predvídania štatistických potrieb a napredovania v oblasti používania existujúcej štatistiky. Súčasťou uvedeného je aj budovanie užších vzťahov s ostatnými útvarmi Komisie.

(9) Štatistika by sa mala vymedziť pomocou odkazu na nariadenie (ES) č. 223/2009. Na účely tohto rozhodnutia by sa tiež malo rozlišovať medzi európskou štatistikou a ostatnými štatistikami.

(10) Stanovovanie politických cieľov a určovanie toho, ktoré informácie sú potrebné na ich dosiahnutie, je záležitosťou tvorcov politiky. Na tieto činnosti by sa preto mal vzťahovať mandát a zodpovednosť príslušných útvarov Komisie, zatiaľ čo Eurostat by mal zabezpečiť

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

<sup>(2)</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade týkajúce sa nezávislosti, bezúhonnosti a zodpovednosti štatistických orgánov členských štátov a Spoločenstva (KOM(2005) 217 v konečnom znení).

<sup>(3)</sup> KOM(2011) 211 v konečnom znení.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

<sup>(6)</sup> KOM(2009) 404 v konečnom znení.

programovanie činností týkajúcich sa európskej štatistiky, pričom sa zohľadnia potreby užívateľov, vývoj v oblasti príslušnej politiky a obmedzenia zdrojov.

- (11) Činnosti Komisie súvisiace s ostatnými štatistikami by mali byť predmetom postupu plánovania a koordinácie s cieľom zabezpečiť konsolidované informácie o týchto činnostiach. Tento proces by mal riadiť Eurostat a jeho rozsah by mal byť obmedzený na subjekty, v prípade ktorých existuje vzájomná dohoda medzi príslušným útvarmi Komisie a Eurostatom.
- (12) Európsku štatistiku určuje európsky štatistický program a zodpovedajúci ročný pracovný program.
- (13) Aby sa zabezpečila dôvera verejnosti voči európskej štatistike a podpora rozvoju, tvorbe a šíreniu vysokokvalitnej štatistiky Eurostatom, mal by sa rozvinúť a uplatňovať proces označovania európskej štatistiky vrátane šírenia európskej štatistiky pod logom Eurostatu.
- (14) Rozvoj, tvorbu a šírenie vysokokvalitnej európskej štatistiky by mal zabezpečovať generálny riaditeľ Eurostatu, ktorý je hlavným štatistikom. Okrem toho by medzi jeho úlohy mali patriť aj koordinácia štatistických činností Komisie s cieľom zabezpečiť kvalitu a minimalizovať spravodajské zaťaženie. S hlavným štatistikom by sa preto malo konzultovať aj o rozvoji a tvorbe ostatných štatistík.
- (15) Úzka spolupráca medzi Eurostatom a ostatnými útvarmi Komisie v oblasti štatistických činností a vhodná koordinácia týchto činností hlavným štatistikom by mala zabezpečiť súdržnosť a porovnateľnosť európskej štatistiky a lepšiu reakciu na budúce výzvy, najmä pokiaľ ide o potrebu minimalizovať spravodajské a administratívne zaťaženie. Na tie isté účely by sa mal poskytnúť prístup k administratívnym zdrojom údajov v rámci Komisie v miere potrebnej a nákladovo efektívnej pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.
- (16) Na spracovanie osobných údajov Eurostatom sa uplatňuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva <sup>(1)</sup> a o voľnom pohybe takýchto údajov. Okrem toho by mala byť európska štatistika na základe osobných údajov v členení podľa pohlavia, ak je to potrebné.
- (17) Preto je potrebné ďalej vymedziť a vyjasniť úlohu a povinnosti Eurostatu v rámci Komisie.

- (18) Rozhodnutie Komisie 97/281/ES z 21. apríla 1997 o úlohe Eurostatu v súvislosti s tvorbou štatistiky Spoločenstva <sup>(2)</sup> by sa malo zrušiť,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Týmto rozhodnutím sa vymedzuje úloha a povinnosti Eurostatu v rámci vnútornej organizácie Komisie, pokiaľ ide o rozvoj, tvorbu a šírenie štatistiky.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „Štatistika“ je štatistika podľa vymedzenia v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009. Rozlišuje sa európska štatistika a ostatné štatistiky.
2. „Európska štatistika“ je štatistika podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 223/2009 a ktorú určuje ročný pracovný program pre európsku štatistiku.
3. „Ostatné štatistiky“ sú štatistiky iné ako európska štatistika, ktoré sú špecifikované v postupe plánovania a koordinácie uvedenom v článku 5 ods. 2

#### Článok 3

##### Eurostat

Eurostat je štatistickým orgánom Únie podľa článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009. Eurostat je útvar Komisie na čele s generálnym riaditeľom.

#### Článok 4

##### Štatistické zásady

Eurostat rozvíja, tvorí a šíri európsku štatistiku v súlade so štatistickými zásadami odbornej nezávislosti, nestrannosti, objektivity, spoľahlivosti, štatistickej dôveryhodnosti a efektívnosti vynaložených nákladov, ako sú vymedzené v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009 a podrobnejšie rozpracované v Kódexe postupov pre európsku štatistiku.

#### Článok 5

##### Plánovanie a programovanie

1. Činnosti súvisiace s európskou štatistikou sú určované európskym štatistickým programom podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 223/2009 a ročným pracovným programom podľa článku 17 uvedeného nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.4.1997, s. 56.

2. Činnosti súvisiace s ostatnými štatistikami podliehajú postupu plánovania a koordinácie, ktorý riadi Eurostat a prostredníctvom ktorého sa identifikujú. Rozsah tohto postupu je obmedzený na subjekty, v prípade ktorých existuje vzájomná dohoda medzi príslušnými útvarmi Komisie a Eurostatom.

3. Eurostat môže s ostatnými útvarmi Komisie na účely týchto činností vrátane činností súvisiacich s administratívnymi záznamami uzatvoriť osobitné vnútorné dohody.

#### Článok 6

##### Úlohy Eurostatu

1. Eurostat zodpovedá za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

Na tento účel Eurostat najmä:

- a) zbiera a agreguje štatistické informácie potrebné na zostavovanie európskej štatistiky;
- b) rozvíja a podporuje štatistické normy, metódy a postupy;
- c) riadi Európsky štatistický systém, posilňuje spoluprácu medzi partnermi a zabezpečuje svoju vedúcu úlohu v oficiálnych štatistikách v rámci celého sveta;
- d) spolupracuje s medzinárodnými organizáciami a tretími krajinami, aby sa uľahčila porovnateľnosť európskej štatistiky so štatistikami zostavenými v iných štatistických systémoch a, ak je to vhodné, podporuje tretie krajiny v zlepšovaní ich štatistických systémov.

2. Eurostat zabezpečuje dostupnosť európskej štatistiky pre všetkých užívateľov v súlade so štatistickými zásadami, najmä zásadami odbornej nezávislosti, nestrannosti a štatistickej dôvery.

Eurostat v tejto súvislosti poskytuje technické vysvetlenia a podporu potrebné pre používanie európskej štatistiky a môže používať vhodné komunikačné kanály a služby hovorcov na účely uverejnenia nových štatistických informácií.

3. Eurostat zabezpečuje spoluprácu a pravidelný konštruktívny dialóg s ostatnými útvarmi a v prípade potreby s poskytovateľmi údajov s cieľom zohľadniť potreby užívateľov, vývoj v oblasti príslušnej politiky a ostatné iniciatívy. Na tento účel sa informujú tie útvary Komisie, ktoré sú možnými užívateľmi osobitnej európskej štatistiky a zapájajú sa už v skorom štádiu do rozvoja novej alebo zmenenej štatistiky, okrem iného s cieľom porozumieť možným dôsledkom nových alebo zmenených štatistických metód, noriem a vymedzení pre politiku.

4. Eurostat koordinuje rozvoj a tvorbu ostatných štatistík. Na tento účel Eurostat:

- a) optimalizuje používanie existujúcich informácií, ktoré sa môžu použiť na štatistické účely, aby sa zabezpečila kvalita a minimalizovalo zataženie respondentov; na tento účel Eurostat vyzve ktorýkoľvek príslušný útvar Komisie, aby prispel k dosiahnutiu takého účelu;

- b) prijíma informácie od všetkých útvarov Komisie o rozsahu a znakoch kvality štatistiky, ktorú tieto útvary zostavujú, o významných zmenách v metodike tvorby štatistiky a o plánovaných nových zberoch údajov;

- c) poskytuje usmernenie, odbornú prípravu a odborné služby ostatným útvarom Komisie potrebné pre rozvoj a tvorbu ostatných štatistík, a to podľa dostupných zdrojov.

#### Článok 7

##### Generálny riaditeľ Eurostatu

1. V súvislosti s európskou štatistikou má generálny riaditeľ Eurostatu výlučnú zodpovednosť za rozhodovanie o procesoch, štatistických metódach, normách a postupoch a o obsahu a načasovaní štatistických uverejnení, v súlade s európskym štatistickým programom a ročným pracovným programom. Generálny riaditeľ Eurostatu pri výkone týchto úloh v oblasti štatistiky koná nezávisle; nevyžaduje ani neprijíma pokyny od inštitúcií a orgánov Únie, od žiadnej vlády členského štátu, ani od akejkoľvek inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo subjektu.

2. Generálny riaditeľ Eurostatu je povoluujúcim úradníkom pre vykonávanie rozpočtových prostriedkov pridelených Eurostatu.

#### Článok 8

##### Hlavný štatistik

1. Generálny riaditeľ Eurostatu sa považuje za hlavného štatistika.

2. Hlavný štatistik:

- a) zodpovedá za rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky v rámci Komisie;
- b) zodpovedá za koordináciu rozvoja a tvorby ostatných štatistík podľa článku 5 ods. 2 a článku 6 ods. 4;
- c) zastupuje Komisiu na medzinárodných štatistických fórach, najmä pokiaľ ide o koordináciu štatistických činností inštitúcií a orgánov Únie podľa článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 223/2009;
- d) predsedá Výboru pre Európsky štatistický systém podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 223/2009;
- e) pripravuje programy podľa článku 5 ods. 1 tohto rozhodnutia v úzkej konzultácii s ostatnými útvarmi Komisie, pričom sa čo najviac zohľadňujú potreby užívateľov a iný príslušný vývoj;
- f) pôsobí ako kontaktná osoba medzi Európskym štatistickým systémom (ESS) a Európskym poradným grémiom pre riadenie v oblasti štatistiky vo všetkých veciach týkajúcich sa vykonávania Kódexu postupov pre európsku štatistiku v rámci celého ESS.

3. Ktorýkoľvek útvar, ktorý má v úmysle začať činnosti zahŕňajúce tvorbu štatistiky, konzultuje s hlavným štatistikom v skorom štádiu prípravy príslušných činností. Hlavný štatistik môže v tejto súvislosti navrhnúť odporúčania. Iniciatívy, ktoré nesúvisia s rozvojom, tvorbou a šírením európskej štatistiky, najmä v prípade špecifických medziútvarových dohôd, spadajú v celom rozsahu do zodpovednosti príslušného útvaru.

#### Článok 9

##### Prístup k administratívnym záznamom

1. Aby sa znížilo zaťaženie respondentov, Eurostat má právo na prístup k administratívnym údajom v rámci útvarov Komisie, pričom sa uplatňujú pravidlá dôvernosti stanovené v právnych predpisoch Únie, a má právo tieto administratívne údaje použiť v štatistikách v miere, v akej sú tieto údaje relevantné pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky.

2. Eurostat sa konzultuje a môže byť zapojený do počiatočného návrhu, následného rozvoja a zastavenia administratívnych registrov a databáz zriadených a vedených ostatnými útvarmi Komisie, v záujme uľahčenia ďalšieho používania údajov obsiahnutých v týchto registroch a databázach na účely európskej štatistiky. Na tento účel má Eurostat právo navrhovať normalizačné činnosti týkajúce sa administratívnych záznamov, ktoré sú relevantné pre tvorbu európskej štatistiky.

3. V záujme posilnenia efektívnosti ustanovení tohto článku každý útvar Komisie zabezpečuje, aby sa na základe žiadosti udelil Eurostatu prístup k administratívnym údajom, a to v miere, ktorá je potrebná na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky, v súlade s pravidlami zaobchádzania s utajovanými informáciami stanovenými v právnych predpisoch Únie.

#### Článok 10

##### Kódex postupov pre európsku štatistiku

1. Podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 223/2009 európsku štatistiku rozvíja, tvorí a šíri Eurostat v súlade s Kódexom postupov pre európsku štatistiku, ktorý bol revidovaný a aktualizovaný Výborom pre Európsky štatistický systém.

2. Eurostat zapojí Európske poradné grémium pre riadenie v oblasti štatistiky do všetkých opatrení týkajúcich sa Kódexu postupov pre európsku štatistiku v súlade s mandátom tohto grémia.

3. Eurostat monitoruje účinné vykonávanie Kódexu postupov pre európsku štatistiku štatistickými orgánmi členských štátov.

#### Článok 11

##### Zabezpečenie kvality a označovanie

1. Eurostat zabezpečuje riadenie kvality európskej štatistiky. Na tento účel a na základe stanovených kritérií kvality Eurostat pri plnení požiadaviek používateľov na štatistiku s rôznymi profilmi kvality:

- a) monitoruje a hodnotí kvalitu údajov, ktoré zbiera alebo ktoré sú mu doručené, a podáva správy o kvalite európskej štatistiky, ktorú šíri;
- b) podporuje a uplatňuje proces označovania európskej štatistiky;
- c) overuje údaje, za ktoré je Eurostat zodpovedný v kontexte posilneného hospodárskeho riadenia Únie a uplatňuje všetky právomoci, ktoré boli Eurostatu osobitne udelené v príslušných postupoch.

2. Eurostat stanovuje rámec zabezpečenia kvality, ktorý odráža prijaté opatrenia alebo opatrenia, ktoré sa majú prijať, v záujme riadneho vykonávania Kódexu postupov pre európsku štatistiku.

#### Článok 12

##### Používanie dôverných údajov

1. Generálny riaditeľ Eurostatu prijme všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie dodržiavania štatistickej dôvernosti.

2. K údajom, ktoré sa považujú za dôverné podľa článku 3 ods. 7 nariadenia (ES) č. 223/2009, majú v súlade s ustanoveniami kapitoly V toho istého nariadenia prístup len úradníci a ostatní zamestnanci Eurostatu a ostatné fyzické osoby vykonávajúce pre Eurostat prácu na základe zmluvy, ak sú také údaje potrebné na tvorbu európskej štatistiky a v rámci ich špecifickej pracovnej oblasti.

3. Generálny riaditeľ Eurostatu okrem toho prijíma všetky potrebné opatrenia na ochranu údajov, ktorých sprístupnenie by spôsobilo ujmu záujmom Únie alebo záujmom členského štátu, ktorého sa týkajú.

#### Článok 13

##### Zrušenie

Rozhodnutie 97/281/ES sa zrušuje.

Odkazy na zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

V Bruseli 17. septembra 2012

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO